

## § 1. Användning

Försäljnings- och leveransvillkoren gäller för alla offerter, försäljningar och leveranser om inte något annat avtalats skriftligen med Pilz Skandinavien K/S (härefter kallat Pilz K/S) eller dess filialer. I de fall då dessa försäljnings- och leveransvillkor inte är tillämpliga, tillämpas istället NL 92 - "allmänna leveransvillkor för leveranser av maskiner och annan mekanisk, elektrisk och elektronisk utrustning mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige samt inom dessa länder med relevanta tillhörande tillägg".

## § 2. Offert

Pilz K/S offerter gäller inte om de inte skriftligen godkänts och godkännandet har mottagits av Pilz K/S senast 6 veckor från offertens datum inom Pilz K/S normala öppettider. Vi reserverar oss för fel eller brister i köparens specifikation och övrig information som köparen tillhandahåller Pilz K/S.

## § 3. Priser

Angivna priser är exklusive moms och andra statliga avgifter.

Pilz K/S förbehåller sig rätten att reglera dessa priser vad gäller råvaror, övrigt material, löner, fackliga förhandlingar, valutakurser och eventuella statliga pålagor.

Priset i angiven offert kan regleras för de nämnda höjningarna under perioden från offertdatumet fram till leveransen, jmf. § 5 och 6.

## § 4. Emballage

Om inte annat har avtalats anses denna offert inkludera Pilz K/S standardemballage.

## § 5. Leverans

Leverans sker med Ex Works (EXW, INCOTERMS 2010), Sønderborg, Danmark.

## § 6. Leveranstid

Leveranstillfallet avtalas skriftligen för varje enskild leverans. Avtal om leveranstillfälle kan tidigast ingås efter att beställningen har bekräftats. Det avtalade leveranstillfallet kan, på Pilz K/S begäran, skjutas upp på grund av försenad leverans från Pilz K/S underleverantörer, strejk, lockout, statliga åtgärder, driftstopp, valutarestriktioner, naturkatastrofer, transportförhinder, terrorattentat, krig, uppror, oroligheter och blockader eller något annat leveransförhinder som Pilz K/S eller Pilz K/S leverantörer och/eller underleverantörer inte råder över. Köparen kan häva ett ingånget avtal på grund av sådana förseningar som nämns ovan, om dessa har varat i över 1 månad. Pilz K/S är inte vid något tillfälle skyldigt att betala ut ersättning av något slag till följd av försenad/uppskjuten leverans.

## § 7. Uppskjuten leverans eller annullering

Om köparen meddelar att leveransen inte kan tas emot på det avtalade leveranstillfallet ska köparen omgående meddela Pilz K/S skriftligen och ange en ny tidpunkt då köparen bedömer kunna ta emot leveransen från Pilz K/S. Om köparen underlåter att ta emot leveransfärdiga leveranser vid det avtalade leveranstillfallet är köparen skyldig att erlägga betalning som om leveransen hade ägt rum jmf. § 10. Pilz K/S är skyldigt att förvara leveransen på köparens räkning och risk, och Pilz K/S försäkrar leveransen för köparens räkning i ett av Pilz K/S valt försäkringsbolag. Om inte köparens underlåtenhet kan skyllas på sådana förhållanden som beskrivs i § 15, har Pilz K/S rätten att skriftligen uppmana köparen att ta emot leveransen inom en rimlig, av Pilz K/S fastställd tidsperiod. Om köparen underlåter att meddela Pilz K/S om uppskjuten mottagningsstillfälle, jmf. ovan, har Pilz K/S – oavsett orsak – rätt att utan ytterligare förvarning häva avtalet helt eller delvis och kräva ersättning av köparen. Pilz K/S har även rätt att genomföra täckningsförsäljning utan ytterligare förvarning.

## § 8. Returvaror

Standardlagervaror som är oanvända och oskadade och ännu i sitt originalemballage, kan i undantag lämnas i retur ej senare än 1 månad efter leveransdatum och endast efter föregående avtal och godkännande mot 30 % av varans fakturerade pris i expeditjonskostnader. Returen ska ske på köparens räkning och risk. Vid retur ska varans fakturanummer och leveransdatum anges.

Särskilt framtagna eller särskilt beställda varor tas inte i retur.

## § 9. Betalning

Köpesumman betalas kontant vid leverans om inte något annat har avtalats skriftligen. Förfallodatumet är samma som fakturadatumet. Fakturorna utställs i och skickas från Danmark. Vid försenad betalning ska ränta från förfallodatumet erläggas. Straffrätten utgör just nu 1,5 % per påbörjad månad. Köparen har inte rätt att tillbakahålla betalningar eller göra en moträkning.

## § 10. Egendomsförbehåll

Leveransen förblir Pilz K/S egendom tills köparen har uppfyllt sin betalningsskyldighet, jmf. § 9. Egendomsförbehållet gäller även vid försäljning av komponenter, oavsett om dessa ska användas till köparens produktion/produkt. Köparen ska utan anmodan omgående meddela Pilz K/S om samtlig information om kontroll av detta. Köparens underlåtenhet att informera om detta betraktas som väsentligt avtalsbrott.

## § 11. Upphovsrätt

Pilz K/S har upphovsrätt till levererade edb-program, programvara och alla ritningar, tekniska dokument, verktyg – inget uteslutet – gällande leveransen. Köparen har inte rätt att tillverka (bortsett från säkerhetskopior), överlåta, ändra eller på annat sätt bestämma över leveransen på ett sätt som strider mot Pilz K/S upphovsrätt. Ritningar, tekniska dokument, litteratur m.m. som rör leveransen och/eller dess utförande som, innan eller efter avtalet har ingåtts, överläts från den ena parten till den andra, tillhör den av parterna som har gjort överlåtelsen. Mottagna ritningar och tekniska dokument eller annan teknisk information kan inte, utan skriftligt samtycke från den andra parten, användas till andra ändamål än utförande, igångsättning och underhåll av leveransen.

## § 12. Defekta varor m.m

Produkter producerade av Pilz K/S, som innan 12 månader efter leveransdatumet visar sig vara behäftade med tillverknings- eller materialfel, ska efter Pilz K/S godtycke repareras eller bytas ut mot nya produkter vid insändning till Pilz K/S. För andra varor gäller de villkor som gäller mellan Pilz K/S och Pilz K/S underleverantörer och Pilz K/S är alltså uteslutande ansvarigt i den utsträckning som Pilz K/S kan utkräva ansvar gentemot sina leverantörer och/eller underleverantörer. Pilz K/S ansvar för fel gäller inte om varan har utsatts för ändringsförsök, är reparerad eller har använts felaktigt. Pilz K/S är heller inte ansvarigt för andra defekter än de i § 14, jmf. dock i § 15 nämnda tillfällen. Köparen har inga andra rättigheter vad gäller defekta varor än de som nämns ovan, inklusive rätt att häva köpet eller krav på motsvarande prisavdrag eller ersättning som följd av defekt leverans.

## § 13. Reklamation

Köparen kan reklamera eventuella defekta varor senast 14 dagar från leveransdatumet. Reklamation angående ändrade leveranstider ska ske skriftligen och innan 1 vecka efter det att informationen om ändringen skickats från Pilz K/S.

## § 14. Ansvar för leveransens vållande av skada och produktansvar

Om en leverans från Pilz K/S vållar skada, är Pilz K/S ansvarigt för personskador om det kan bevisas att skadan beror på handlingar eller underlåtelser som begåtts av Pilz K/S. Pilz K/S är inte ansvarigt för skada på fast egendom eller lösöre som uppkommer när leveransen är i köparens besittning, samt skada på produkter som har tillverkats av köparen, eller produkter vari dessa ingår. Pilz K/S är inte, under några omständigheter, ansvarigt för köparens eventuella driftstopp eller annan indirekt förlust. I den utsträckning Pilz K/S har produktansvar gentemot tredje man, är köparen förpliktad att hålla Pilz K/S skadelöst i den omfattning ett sådant ansvar går utanför de ovan fastställda områden. Köparen är vidare förpliktad att låta saken avgöras i domstol eller skiljedomsstol som behandlar krav ställda på Pilz K/S på grund av en sådan skada. Om tredje man framställer krav mot en av parterna om ersättningskrav för sådana skador, ska denna part genast underrätta den andra parten om detta skriftligt. Dessutom gäller NL 92 § 36, bortsett från bestämmelsen om Pilz KS ansvar för grov

oaktamhet, och det inbördes förhållandet mellan Pilz K/S och köparen avgörs alltid i enlighet med försäljnings- och leveransvillkor § 18.

## § 15. Ansvarsfrihet

Följande omständigheter innebär ansvarsfrihet för Pilz K/S om de inträffar efter att avtalet har ingåtts och förhindrar att det uppfylls: Arbetskonflikt och alla andra omständigheter som parterna inte råder över såsom krig, mobilisering, oförutsedda inkallelser till armén, beslagtagning, valutarestriktioner, uppror och oroligheter, terrorattentat, brand, brist på och/eller möjlighet för brist på transportmedel, varubrist, kassering av större arbeten, restriktioner av drivmedel (alla transportdrivmedel för drift av transportfordon). Det åligger den part som åberopar någon av de ovan nämnda omständigheterna att omgående och skriftligen meddela den andra parten om omständigheternas start och upphörande. Varje part har rätt att skriftligen häva avtalet med den andra parten, om denna part inom en rimlig tid anser det omöjligt att uppfylla avtalet på grund av någon av ovan nämnda omständigheter. Denna bestämmelse medför ingen inskränkning i vad som avtalas i §§ 6, 7 och 10.

## § 16. Ersättningsansvarets omfattning

Om den ena parten ska stå för ersättning till den andra, kan ersättningen högst utgöra den ekonomiska kompensations som den skyldiga parten rimligen kan ha förutsett vid den tidpunkt då avtalet ingicks. Den part som åberopar avtalsbrott är skyldig att vidta samtliga nödvändiga, rimliga åtgärder så att den skada som uppstått begränsas i en sådan utsträckning som inte medför orimliga kostnader eller nackdelar. Underlåtenhet att uppfylla skyldigheterna medför att den ersättningskyldige kan kräva nedsättning av ersättningssumman.

## § 17. Ändringar

Alla ändringar eller tillägg till dessa försäljnings- och leveransvillkor ska upprättas skriftligen och undertecknas av båda parter för att gälla.

## § 18. Tvister

Tvister som uppstår med anledning av dessa försäljnings- och leveransvillkor och allt som hörör till dessa, kan komma att prövas i domstol, alternativt efter säljarens val avgöras genom skiljedomsförfarande som överensstämmer med de lagar om skiljedomsförfarande som gäller i säljarens land. Lagalet är dansk rätt och gällande domstol är Sønderborgs alternativt Vestre Landsret i Viborg, Danmark.

Denmark: Pilz Skandinavien K/S,  
Ellegårdvej 25 D, DK-6400 Sønderborg  
Tel. +45 7443 6332, Fax +45 7443 6342  
E-mail: pilz.se@pilz.dk, Internet: <http://www.pilz.dk>  
VAT No.: DK19704483

Sweden: Pilz Skandinavien K/S,  
dansk Filial  
Smörhålevägen 3, SE-434 42 Kungsbacka  
Tel. +46 (0) 300 139 90, Fax +46 (0) 300 307 40  
E-mail: pilz.se@pilz.dk, Internet: <http://www.pilz.se>  
VAT No.: SE516405742701

Finland: Pilz Skandinavien K/S,  
Sivulike Suomessa  
Elanontie 5, FI-01510 Vantaa  
Tel. +358 (0) 10 322 4030, Fax +358 (0) 9 2709 3709  
E-mail: pilz.fi@pilz.dk, Internet: <http://www.pilz.fi>  
VAT No.: FI14884409